Вестник Костромского государственного университета. 2026. Т. 32, № 2. С. 177–182. ISSN 1998-0817
Vestnik of Kostroma State University, 2026, vol. 32, no. 2, pp. 177–182. ISSN 1998-0817
Научная статья
5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
УДК 811.112.2’373
EDN XBBSKC
https://doi.org/10.34216/1998-0817-2026-32-2-177-182

ТРАНСФОРМАЦИЯ ЛЕКСЕМЫ «*HALAL*» В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Жезлова Светлана Александровна, кандидат педагогических наук, доцент, Костромской государственный университет, Кострома, Россия zhezlova11@gmail.com, https://orcid.org/0000-0001-9354-6114

Белопухова Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, Костромской государственный университет, Кострома, Россия, klepa3367@mail.ru, https://orcid.org/0000-0002-6679-8831

Аннотация. Миграционные процессы в Евросоюзе оказывают значительное влияние на образ жизни граждан ЕС. Роль мусульманского сообщества в Европе растет, в связи с этим в медиадискурсе появляется много новых понятий мусульманского толка. Авторы статьи на примере немецкоязычного медиадискурса прослеживают изменения в лексике немецкого языка на примере лексемы *halal* и через анализ речевых структур выявляют отношение немецкоязычного социума к признанному явлению исламской культуры. В ходе исследования было выявлено, что понятие *halal* является самым частотным заимствованием в современной немецкоязычной прессе. Лексическая единица часто используется журналистами в прямом и переносном значении и чаще всего встречается в следующих тематических группах: «Еда», «Политика», «Туризм», «Косметика», «Образ жизни». Лексема *halal*, обозначавшая специфическую исламскую реалию и не имевшая аналогов в немецком языке, приобретает в немецкоязычном медиадискурсе новые значения и адаптируется к языковым нормам немецкого языка. Изначально несклоняемое прилагательное образует сложные детерминативные композиты, чаще всего по модели словосложения с дефисом и, реже, без него, многие неологизмы носят окказиональный характер. Лексические единицы с компонентом *halal* чаще имеют нейтральную коннотацию, но при описании конфликтных ситуаций с представителями мигрантов из мусульманских стран в немецкоязычной прессе реализуется и отрицательная коннотация.

Ключевые слова: арабские заимствования, халяль, немецкоязычные СМИ, немецкий язык, субстантивные композиты.

Для цитирования: Жезлова С.А., Белопухова О.В. Трансформация лексемы «halal» в современном немецкоязычном медиадискурсе // Вестник Костромского государственного университета. 2026. Т. 32, № 2. С. 177–182. https://doi.org/10.34216/1998-0817-2026-32-2-177-182

Research Article

THE TRANSFORMATION OF THE LEXEME “HALAL” IN CONTEMPORARY GERMAN-LANGUAGE MEDIA DISCOURSE

Svetlana A. Zhezlova, PhD in Pedagogy, Kostroma State University, Kostroma, Russia, zhezlova11@gmail.com, https://orcid.org/0000-0001-9354-6114

Olga V. Belopukhova, PhD in Philology, Kostroma State University, Kostroma, Russia, klepa3367@mail.ru, https://orcid.org/0000-0001-8895-0083

Abstract. Migration processes in the European Union have a significant impact on the lifestyle of the EU citizens. The role of the Muslim community in Europe has been growing, leading to the emergence of many new Muslim-related concepts in the media discourse. Using the German-language media discourse as an example, the authors of this article trace the changes in the vocabulary of the German language using the example of the lexeme “halal”. Through the analysis of speech structures, they reveal the attitudes of German-speaking society toward this recognised phenomenon of the Islamic culture. The study revealed that the concept of “halal” is the most frequent borrowing in the contemporary German-language press. The lexical unit is often used by journalists both literally and figuratively and is most often found in the following thematic groups: Food, Politics, Tourism, Cosmetics, and Lifestyle. The lexeme “halal”, which once denoted an Islamic culture-specific concept and had no equivalent in German, is acquiring new meanings in the German-language media discourse and adapting to the linguistic norms of the German language. The initially indeclinable adjective forms complex determinative noun compounds, most often using a hyphenated model, and less often without one. Many neologisms are of an occasional nature. Lexical units containing the component “halal” often have a neutral connotation, but when describing conflict situations involving migrants from Muslim countries, the German-language press also resolves a negative connotation.

© Жезлова С.А., Белопухова О.В., 2026

Keywords: Arabic loanwords, halal, German-language media, German language, noun compounds.

For citation: Zhezlova S.A., Belopukhova O.V. The transformation of the lexeme “halal” in contemporary German-language media discourse. Vestnik of Kostroma State University, 2026, vol. 32, no. 2, pp. 177–182. (In Russ.) https://doi.org/10.34216/1998-0817-2026-32-2-177-182

Языковая модель мира Германии и других немецкоговорящих стран меняется под влиянием миграционных процессов, культурное и религиозное разнообразие Европы находит свое отражение в немецком языке. Особенно сильное влияние на немецкоязычное пространство в последнее время оказывает исламская культура. Согласно официальной германской статистике, в стране в настоящее время проживает примерно 5,5 миллиона граждан мусульманского вероисповедания, что соответствует 6,5 % всего населения ФРГ; мусульмане являются второй по величине религиозной группой в стране после христиан. Современное европейское сообщество воспринимает мусульман как неотъемлемую социальную группу, имеющую равные права. Являясь значительной частью европейского общества, последователи ислама оказывают влияние на культуру, язык и общественные настроения [Statistisches Bundesamt].

К проблематике влияния мусульманского сообщества на европейское пространство неоднократно обращались как германские, так и российские специалисты в области культуры, истории и языкознания. Так, Э.Ф. Рязанова, обобщая опыт российских исследователей, называет темы, которые последние два десятилетия находились в центре внимания отечественных ученых: чаще всего изучались политические, социальные и исторические причины мусульманской иммиграции, роль мусульманских общин в социально-политической жизни Европы, интеграция мусульман в ФРГ, трансформация ислама в условиях Западной Европы, трансляция СМИ негативного образа мусульман, использование мигрантами ресурса «мягкой силы» [Рязанова: 75–77]. Отечественные и зарубежные лингвисты в последние годы чаще обращались к таким темам, как проблематика арабских заимствований (Новикова С.Ю., Рагасова С., Хуснутдинов А.А., Sefiane F.Z., и др.), особенности исламизмов (арабизмов) в современном немецком языке (Егорочкина Л.В., Жилинская Л.А., Купцова О.Г.), цифровизация ислама и использование новых технологий в религии и в языке (Чеснова Е.Н.). В зарубежном научном сообществе появилось значительное количество исследований, посвященных вопросам исламских заимствований в медиадискурсе и их влиянию на европейские языки. Исследуются тесные взаимосвязи между арабским и немецким языком [Achour N.; Sefiane], лингвистические аспекты в рекламных слоганах халяльной продукции [Meliyeva] и т. д.

Как показал анализ научного материала, влияние исламской идеологии и арабского языка на немецкий язык достаточно велико. Немецкий язык активно заимствует понятия исламского мира, лексические единицы из восточных языков, в частности арабского, большинство заимствований связано с религиозной тематикой. Это позволило авторам данной статьи сделать вывод о том, что тема воздействия мусульманской культуры на европейское, в частности немецкоязычное, сообщество исследуется в последнее время довольно интенсивно. Не в полной мере, однако, раскрыта проблематика языковой экспансии и влияния исламской языковой картины мира на немецкоязычные страны через СМИ.

Согласно проведенному анализу актуального немецкоязычного медиадискурса, одним из самых частотных исламских заимствований на современном этапе является понятие *халяль (halal*). Арабское слово *халяль* (от *hallala* – «объявлять дозволенным», иногда встречается в турецком варианте *helal)* означает все, что разрешено согласно исламским убеждениям [Ожегов] Это понятие зафиксировано в немецком толковом словаре Дуден, где рассматривается как заимствование и несклоняемое прилагательное [Duden]. Лингвистическая интерпретация термина *халяль* представляет собой перспективное направление и открывает новые области для исследований. По мнению М.З. Ибрагим, сегодня можно говорить о существовании так называемого халяльного дискурса, включающего в себя тексты таких тематических групп, как «устойчивое развитие», «экологическая сознательность», «безопасность пищевых продуктов», «забота о животных» и т. д. Немусульманское общество понимает слово *halal* чаще всего как «соответствие», «осведомленность», «принятие» и «признанный», что подразумевает положительную коннотацию. Однако есть примеры и негативной коннотации в медиадискурсе, например в значениях «замешательство» и «чувствительность». Исследователи предлагают выделить пять категорий реализации понятия «халяль» в дискурсе, а именно: халяльная еда, сертификация халяльной продукции, знак «халяль», халяльное название или бренд и цепочка поставок халяльной продукции [Ibrahim, Nordin: 700].

Х. Исам разделяет семантическое поле термина *halal* на пять категорий, где первая является основной, а остальные – периферийными, например:

1. Закон (живые существа – люди, животные и растения, неживые существа, доход, процесс, отношения, деятельность).

2. Источники (материалы, виды деятельности, средства к существованию, права собственности).

3. Прощение / извинение / отпущение грехов (услуги / жертвоприношение, дар, грех, профессия).

4. Разрешение (одобрение / разрешение / обеспечение, погашение долга).

5. Доказательства (сертификаты, логотип, знаки, статус) [Isam: 5218].

Учитывая данные вышеназванных исследований, авторы статьи предприняли попытку проанализировать актуальные аутентичные медиатексты немецкоязычного пространства, содержащие заимствование *halal*, описать наиболее частотные значения понятия и выявить закономерности его трансформации. Таким образом, через анализ речевых структур можно констатировать отношение немецкоязычного социума к определенному явлению исламской культуры.

Материалом настоящего исследования являются статьи из периодических онлайн-изданий Австрии, Германии, Швейцарии за 2025 г. Это статьи немусульманского контента, которые представляют собой неспециализированную прессу, доступную широкому кругу читателей, например: *Deutschlandfunk, Focus, Kurier, Neue Zürcher Zeitung, Puls24, Spiegel, Tagesanzeiger, Tagesschau, Tageszeitung, Zeit* и др.

Работа с эмпирическим материалом проходила в несколько этапов: анализ немецкоязычных электронных версий СМИ Германии, Австрии и Швейцарии, составление корпуса примеров (с помощью метода сплошной выборки); распределение материала по тематическим группам; выделение частотных групп; анализ лингвистических способов актуализации. Всего авторами было проанализировано около 800 текстов, содержащих лексическую единицу *halal*. Корпус примеров для непосредственного анализа составил 124 фрагмента, было выделено 5 частотных фреймов. По сфере употребления весь собранный материал можно распределить по следующим тематическим группам: “Essen”, “Tourismus”, “Arzneien und Kosmetik”, “Politik”, “Lebensweise”.

Рассмотрим примеры употребления заимствования *halal* в порядке частотности его употребления в немецкоязычном медиадискурсе.

Фрейм “Essen”/ Большинство примеров использования слова *halal* в исследуемом нами контенте касается мяса и мясных продуктов*: “Die jungen Männer unterhielten sich darüber, ob Mozzarella halal und wie Hirschfleisch am besten zuzubereiten sei”*. На фоне увеличения спроса на халяльные продукты в немецкоязычных странах требуется обучение персонала мясозаготовительных предприятий и ресторанов «правильному» по мусульманским традициям забиванию скота и приготовлению блюд*: “Halal-Schulung für Fachkräfte: Richtlinien und Best Practices”; “Halal- und Koscher-Kochausbildung: Folgt das auf den veganen Siegeszug?”*. В прессе часто обсуждаются выявленные случаи неправильного забоя скота, связанные с мучением животных или мошенничеством, когда нехаляльные продукты выдаются за халяльные: “*In einer "Halal-Metzgerei" im Bezirk Braunau soll es seit 2021 zu Fällen von illegalen Schächtungen gekommen sei”; “Eine Halal-Metzgerei in Eggelsberg mit Zweigstelle in Salzburg steht unter dem Verdacht”*.

Немецкие производители ориентируются на спрос потребителей, в том числе и на мусульман, составляющих довольно большую часть населения. Так, на Кёльнском карнавале карамель присутствует и в халяльном варианте: *“Kaufen kann man bei ihm nun zum Beispiel auch viele Süßigkeiten, die halal sind - also nach islamischen Vorschriften hergestellt”*. Многие товары известных европейских марок, например сладости, имеют сертифицированные халяльные варианты, что приносит несомненную выгоду производителям на фоне растущего спроса: “*Die Gelatine in den deutschen Haribos ist nicht halal, wegen der Schweinegelatine”, “Die Toblerone ist seit einigen Monaten halal”*.

Увеличение количества детей мигрантов из мусульманских стран в школах привело к тому, что активно обсуждается вопрос о халяльной еде в школьных столовых: “*FP-Sommer im Talk – Halal-Essen in Schulen: “Nicht wir müssen uns anpassen”, “Volksschüler fragen: – Ist ein Schokolade-Nikolo halal oder haram?”*

Фрейм “Tourismus”/ Прочно закрепилось в немецкоязычной прессе понятие *Halal-Tourismus* (халяльный туризм). Данный термин обозначает не только еду, но и мусульманский дресс-код для отдыхающих и персонала, места для молений и т. д., например: “*Der Halal-Tourismus boomt, das macht den Markt auch für die Schweiz relevant”, “Batiste Pilet erklärt, wie Schweiz Tourismus Südostasien die Schweiz als gastfreundliches Reiseland bei den Halal-Zielgruppen vermarkten will”*. Лексические новообразования в сфере туризма и отдыха представляют отдельную большую группу, многие из них носят окказиональный характер: *Halal-Cruises, Halal-Holidays, Halal Barbeque, Halal Hotels, Halal-Passagiere, Halal-Tourismus, Halal-Zielgruppen.*

Фрейм “Arzneien und Kosmetik”. В СМИ активно обсуждаются вопросы разрешенных для мусульманского населения медикаментов: *“Halal oder haram? Warum sich nicht alle Medikamente für Muslime eignen?”* Экологически чистая, без спирта и агрессивных химических веществ халяльная косметика противопоставляется ненатуральной косметике: *“In den letzten Jahren ist weltweit eine erhöhte Produktnachfrage zu verzeichnen, da sich die Verbraucher zunehmend der nachhaltigen Lebensweise und der Umweltprobleme im Zusammenhang mit Nicht-Halal-Kosmetika bewusst werden”*. В группе “Arzneien und Kosmetik” активно реализуется такое значение слова *halal*, как «чистый». Эксперты подчеркивают чистоту и экологичность такой продукции: “*Um als*

Halal-Kosmetik verkauft zu werden, müssen Produkte mit einem speziellen Siegel zertifiziert werden. Dafür müssen Unternehmen nachweisen, dass sie keine "unsauberen" Inhaltsstoffe enthalten”.

Фрейм “Politik”. Халяль становится в немецкоязычных странах темой политических дебатов, в прессе встречается множество новых сложных композитов политической тематики: *Halal-Debatte, Halal-Solution, Halal-Begriff, Halal-Bedingungen, Halal-Aufreger, Halal-Zwang, Halal-Wirbel, Halal-Aussage, Halal-Haram-Prinzip, Halal-Regeln, Halal-Frage, Halal-Entscheid, Halal-Vorschriften, Halal-Rituale, Halal-Normen, Halal-Bedürfnisse, Halal-Warnung, Halal-Hub.* Например: *“Und alle, die etwas anderes sagen, bekommen sofort zu hören, dass sie Halal-Hippies sind und die dänische Gesinnung untergraben.”*

В единичных статьях, например в статье “Jung, weiblich, radikal - die Kopftuch-Islamistinnen”, обсуждается понятие *“Halal Feminismus”: “Islamistischer Terror beginnt immer öfter am Smartphone und immer öfter spricht er Mädchen an. Was kann man gegen den "Halal Feminismus" tun?”*

Фрейм “**Lebensweise”.** Важное в мусульманской религии понятие «халяль» активно дискутируется в немецкоязычной прессе в связи с необходимой сертификацией халяльной продукции: *“Das Halal-Siegel war ursprünglich auf bestimmten Lebensmitteln zu finden. Mittlerweile gibt es diese Zertifizierung auch für Kosmetikprodukte. Der Grund: Im Islam muss alles halal sein, was in den Körper gelangt – egal ob oral oder über die Haut”*. Приведем примеры композитов группы «Сертификация халяль»: *Halal-Gesetz, Halal-Zertifizierungsverfahren, Halal-Pflicht, Halalcheck-Termin, Halal-Etikett, Halal-Gütesiegel, Halal-Zertifizierung, Halal-Standard, Halal-Siegel.*

Исконное значение слова *halal* – «разрешенный» – применительно к нормам поведения и стиля жизни появляется в прессе редко. Примером может служить неологизм *Halal-Philosophie: “Er kaufte sich eine Rikscha und hat beschlossen, sein Geld halal (rein) zu verdienen, also mit sauberen Geschäften. Durch eigene, harte Arbeit”*. Появились новые слова с компонентом *halal*, называющие специализированные предметы, помогающие мусульманскому населению соблюдать религиозные нормы в европейском пространстве, например: *Halal-Handy, Halal-Netz.* В медиадискурсе иногда наблюдается ироничное отношение к мигрантам-мусульманам, что приводит к появлению таких новообразований, как *Halal-Esser* (предпочтения в выборе еды).

Авторы статьи приходят к выводу, что арабизм *halal* активно употребляется в немецкоязычном медиадискурсе как прилагательное, наречие, сложное двухкомпонентное или трехкомпонентное составное существительное с первым компонентом *halal* и демонстрирует различные словообразовательные модели. Самая распространенная модель – словосложение компонента *halal* и существительного (с дефисом, редко без дефиса), например: *Halal-Bratwurst, Halal-Kuchen*. Лексическая единица *halal* выступает как в форме наречия, так и прилагательного: *“Muslime entscheiden sich beispielsweise beim Barbecue- und Grill-Buffet für Beef Ribs mit dem Prädikat halal”.*

Изначально несклоняемое прилагательное (зафиксировано в словаре Дуден) приобретает черты склоняемого прилагательного и согласуется с существительным в роде, числе и падеже. Таким образом, несклоняемая форма заимствования *halal* вытесняется адаптированной к правилам немецкой грамматики склоняемой формой: *“Bei diesem Workshop hatten die jungen Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Gelegenheit, sich in entspannter Atmosphäre kennenzulernen, gemeinsam koschere und halale Schokolade herzustellen und sich zugleich dem Thema des interreligiösen Dialogs anzunähern”.* В немецкоязычном медиадискурсе (например, в комментариях к статьям) встречаются и такие примеры неологизмов, как *halalisieren, halalisch*, но они носят окказиональный характер и не представлены в современных словарях.

Основная часть примеров использования лексической единицы *halal* в немецкоязычном медиадискурсе относится к теме «Еда и продукты питания», например: *Halal-Metzgerei, Halal-Süßigkeiten, Halal-Imbiss, Halal-Sushi, Halal-Sekt, Halal-Verpflegung,* где реализуется основное значение лексемы *halal* «разрешенный». В СМИ наблюдается, однако, расширение значения понятия: например, *halal* характеризует правильные поступки человека (*Halal-Debatte, Halal-Tourismus*) и употребляется в значении «традиционный»: «*Muslim Speeddating - halal und modern».* Термин *halal* в немецкоязычных СМИ также используется и в качестве маркетингового инструмента, чтобы сделать определенные продукты более привлекательными для потребителей-мусульман. Это могут быть подходящие кафе и развлечения, путешествия, отели и т. д., например: *Halal-Cruises, Halal-Land, Halal-Kosmetik*. Таким образом, термин *halal* получает дополнительные значения «традиционный», «чистый», «экологичный», которые пока еще не закреплены в современных словарях.

Большинство лексических единиц с компонентом *halal* имеет нейтральную коннотацию, отрицательная коннотация термина «халяль» в немецкоязычном дискурсе встречается редко. Однако, описывая конфликтные ситуации с представителями мигрантов из мусульманских стран, журналисты употребляют такие лексические единицы, как *Halal-Fieber, Halal-Paranoia, Halal-Aufreger,* например: *“Nur Halal-Fleisch kaufen” – Halal-Aufreger: Wer sich nicht anpasst, soll gehen”.*

На основании анализа эмпирического материала можно сделать следующие выводы. В последние годы в немецком языке значительно выросло количество лексических единиц, относящихся к мусульманской культуре. В немецкоязычном медиадискурсе наблюдается множество заимствований из восточных языков, среди них лидируют турецкий и арабский языки. Наиболее распространёнными в СМИ являются лексемы, относящиеся к религиозной сфере, одна из частотных – *halal.*

Количество тематических групп дискурса *halal* постоянно увеличивается, затрагивая все сферы жизни западного общества. Пополняется состав тематических групп, в том числе и за счёт единиц окказионального характера. Значение арабизма *halal* значительно расширилось, появились дополнительные значения, такие как «традиционный», «чистый», «экологичный». Узко-правовой термин *halal* уже не является исключительно религиозной категорией и используется в немецкоязычных СМИ, в частности, качестве маркетинговой стратегии, обеспечивая спрос среди потребителей-мусульман.

Встречаются случаи, где *halal* выступает в предложении в качестве наречия, прилагательного, существительного и глагола. Изначально неизменяемое прилагательное *halal*, что зафиксировано в словарях, приобретает субстантивные формы (может иметь артикль и пишется с большой буквы) и расширяет варианты лексической сочетаемости. Слово *halal* изменяется по грамматическим законам немецкого языка (имеет родовые и падежные окончания прилагательного), ассимилируется к языковым и речевым нормам, что пока еще не находит отражения в словарях, где представлены устаревшие формы.

В СМИ появляются новые лексические единицы с компонентом *halal*, частотная реализация проходит по модели словосложения, преобладают детерминативные композиты с дефисом и без него.

Большинство лексических единиц с компонентом *halal* имеет нейтральную коннотацию, но есть и единичные случаи отрицательной стилистики, связанные с конфликтными ситуациями с мигрантами из мусульманских стран. Исследование влияния исламской языковой картины мира на немецкоязычные страны через СМИ является перспективным лингвистическим направлением, это позволяет выявить механизмы трансформации медиадискурса и его воздействие на межкультурную коммуникацию в медийном пространстве.

Список литературы

Источники

Толковый словарь Ожегова онлайн: сайт. URL: https://ozhegov.slovaronline.com/search?s=халяль (дата обращения: 14.04.2025). (Ожегов)

Duden Online. Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Halal (дата обращения: 14.04.2025).

Исследования

Егорочкина Л.В. Основные пути развития словарного состава немецкого языка и способы словообразования в немецком языке с точки зрения их продуктивности // Вестник Башкирского университета. 2011. Т. 16, № 1. С. 130–133.

Жилинская Л.А. Особенности исламизмов в современном немецком языке // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2012. № 7. С. 155–157.

Купцова О.Г. Репрезентация арабских заимствований в немецком языке // Современные тенденции и инновации в области гуманитарных и социальных наук. Йошкар-Ола, 2021. С. 136–142.

Новикова С.Ю., Степанова В.В., Федорова О.Н. Арабские заимствования в немецком языке // Электронный научный журнал. 2016. № 3(6). С. 172–175.

Рагасова С., Хуснутдинов А.А. Слова *халяль* и *харам* в современной русской речи // Вестник Ивановского государственного университета. Сер.: Гуманитарные науки. 2021. Вып. 4. С. 52–68.

Рязанова Э.Ф. Изучение мусульманского сообщества в Германии российскими исследователями в XXI в.: проблемы и подходы // Историческая и социально-образовательная мысль. 2020. Т. 12, № 1. С. 73–81.

Чеснова Е.Н. Религия онлайн: новые практики и феномены // Гуманитарные ведомости ТГПУ им. Л.Н. Толстого. 2023. № 4 (48). С. 68–82.

Achour N. Zu den Fremdwörtern in der deutschen Jugendsprache. IMAGO Interculturalite et Didactique, 2023, vol. 1, no. 22, pp. 18–27.

Ibrahim M.Z., Nordin M.Z.F. Halal linguistic meaning understanding among Non-Muslim. Malaysia Journal Al-Irsyad, 2021, vol. 6, no. 2, pp. 698–705.

Isam H., Abd Mutalib M. Ali R.Md. Halal From Linguistic Perspectives. Turkish Online Journal Of Qualitative Inquiry, 2021, vol. 12, pp. 5216–5221.

Meliyeva U. The Pragmatic Aspects of Wordplay in Advertising Slogans for Halal Products in English. International Journal Of Literature And Languages, 2025, no. 5 (03), pp. 43–48.

Sefiane F.Z. Die enge Beziehung zwischen dem Arabischen und dem Deutschen (Ähnlichkeiten, Unterschiede). Letters and Languages Guide, 2024, vol. 3, pp. 172–180.

Statistisches Bundesamt. URL: https://www.destatis.de/DE/Home/_inhalt.html (дата обращения: 14.04.2025).

References

Chesnova E.N. *Religiia onlain: novye praktiki i fenomeny* [Religion online: new practices and pheno-

mena]. *Gumanitarnye vedomosti TGPU im. L.N. Tolstogo* [Humanities Bulletin of Tolstoy State Pedagogical University], 2023, no. 4 (48), pp. 68–82. (In Russ.)

Egorochkina L.V. *Osnovnye puti razvitiia slovarnogo sostava nemetskogo iazyka i sposoby slovoobrazovaniia v nemetskom iazyke s tochki zreniia ikh produktivnosti* [The main ways of development of the vocabulary of the German language and the methods of word formation in the German language from the point of view of their productivity]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Bulletin of the Bashkir University], 2011, vol. 16, no. 1, pp. 130–133. (In Russ.)

Kuptsova O.G. *Reprezentatsiia arabskikh zaimstvovanii v nemetskom iazyke* [Representation of Arabic loanwords in German]. *Sovremennye tendentsii i innovatsii v oblasti gumanitarnykh i sotsial'nykh nauk* [Contemporary trends and innovations in the humanities and social sciences]. Ioshkar-Ola, 2021, pp. 136–142. (In Russ.)

Novikova S.Iu., Stepanova V.V., Fedorova O.N. *Arabskie zaimstvovaniia v nemetskom iazyke* [Arabic borrowings in the german language]. *Elektronnyi nauchnyi zhurnal* [Electronic Scientific Journal], 2016, no. 3 (6), pp. 172–175. (In Russ.)

Ragasova S., Khusnutdinov A.A. *Slova khalial' ikharam v sovremennoi russkoi rechi* [The terms halal and haram in modern Russian speech]. *Vestnik Ivanovskogo gosudarstvennogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye nauki* [Bulletin of the Ivanovo State University. Series Humanities], 2021, no. 4, pp. 52–68. (In Russ.)

Riazanova E.F. *Izuchenie musul'manskogo soobshchestva v Germanii rossiiskimi issledovateliami v XXI v.: problemy i podkhody* [A study of muslims society in Germany by Russian scientists in 21st century: problems and approachers]. *Istoricheskaia i sotsial'no-obrazovatel'naia mysl'* [Historical and Social-Educational Idea], 2020, vol. 12, no. 1, pp. 73–81. (In Russ.)

Zhilinskaia L.A. *Osobennosti islamizmov v sovremennom nemetskom iazyke* [Features of Islamisms in the modern German language]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Current issues in the humanities and natural sciences], 2012, no. 7, pp. 155–157. (In Russ.)

Achour N. Zu den Fremdwörtern in der deutschen Jugendsprache. IMAGO Interculturalite et Didactique, 2023, vol. 1, no. 22, pp. 18–27.

Ibrahim M.Z., Nordin M.Z.F. Halal linguistic meaning understanding among Non-Muslim. Malaysia Journal Al-Irsyad, 2021, vol. 6, no. 2, pp. 698–705.

Isam H., Abd Mutalib M. Ali R.Md. Halal From Linguistic Perspectives. Turkish Online Journal Of Qualitative Inquiry, 2021, vol. 12, pp. 5216–5221.

Meliyeva U. The Pragmatic Aspects of Wordplay in Advertising Slogans for Halal Products in English. International Journal Of Literature And Languages, 2025, no. 5 (03), pp. 43–48.

Sefiane F.Z. Die enge Beziehung zwischen dem Arabischen und dem Deutschen (Ähnlichkeiten, Unterschiede). Letters and Languages Guide, 2024, vol. 3, pp. 172–180.

Statistisches Bundesamt. URL: https://www.destatis.de/DE/Home/_inhalt.html (access date: 14.04.2025).

Статья поступила в редакцию 20.01.2026; одобрена после рецензирования 26.01.2026; принята к публикации 24.03.2026.

The article was submitted 20.01.2026; approved after reviewing 26.01.2026; accepted for publication 24.03.2026.